SALOMON



Fig. 1





Fig. 2

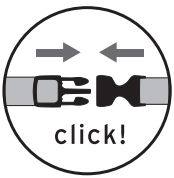



Fig. 3

# USER GUIDE

(subject to technical changes)

For your protection, please read this user guide and follow the instructions.

This helmet has been designed to increase your safety when doing the following winter sports: skiing, snowboarding, skiboarding and snowmobile, excluding all other activities, whether motorized or otherwise.

This Salomon helmet complies with EN 1077 standards to meet the requirements of the applicable European regulation: 2016/425 regarding personal protective equipment. This helmet has also been designed to increase your safety when climbing and complies with standard CE EN 12492 for climbing helmets. This helmet has also been designed to protect you in line with snowmobile standard CE EN 13781.

EU declaration of conformity available on www.salomon.com in your product description.

## Warning

Doing winter sports is both difficult and dangerous. All users must understand and accept the risks of injury or even death involved when doing these sports.

Snowmobile: This helmet must only be used with the eye protectors defined in EN 13178

Caution!

You must fasten the helmet before starting the activity and keep it fastened throughout the activity.

Remove the helmet as soon as you have finished to avoid any risk of hanging. The helmet must not be worn without the straps under any circumstances.

Remove any rigid or blunt accessories that you may have on your head, such as a hair clip, etc. Check that the helmet is properly adjusted before each use. In the case of kids' helmets, an adult should always make sure that the helmet is properly secured.

All protective equipment has its limits; wearing a helmet may help reduce the severity of trauma to the head during an accident. A helmet does not protect uncovered parts of the head, such as the face and neck. Certain types of impact, even during a low-speed accident, may cause a serious or even fatal injury.

Always be careful while gliding down the slopes, and abide by the safety and responsibility rules for your sport. These rules may change; always contact the ski resort and/or ski slope services for information.

## Instructions for use and precautions to take

- Helmet storage: Keep the helmet away from all sources of heat. The temperature must not exceed 40°C; the prolonged action of sunlight weakens all plastic materials ⚠. These conditions are often exceeded in the passenger compartment of a car parked in the sun.

- Advice for selection and use: To ensure optimal protection, the helmet must be chosen in the size that suits its user (check for and avoid any empty spaces or excess pressure points). Please ask your retailer for advice.

- Positioning and adjusting the helmet on your head:

1) Position the helmet on your head, neither too far forward nor too far back. Fig. 1.
2) For models with a fit system: adjust to the circumference of your head. Fig. 2.

3) Close the chinstrap buckle beneath your chin until you hear a "click". Fig. 3.
4) Adjust the chinstrap lengthwise to make the helmet fully secure. The helmet should feel a little but not overly tight, without preventing you from breathing or swallowing; try to move your head, the helmet should stay in place and be comfortable.

- Cleaning your helmet:
1) Outer shell: only use soap and water; do not use any gasoline, solvent or other chemicals.
2) Liner and ear pads:



- Care: Do not make any changes to this helmet or remove any elements other than those recommended by Salomon. Do not varnish it or add any coloring products. Do not cut the ends of the straps. Only apply the stickers provided.

- Check-up: Inspect your helmet regularly. If there is a risk of wear or damage, replace your helmet. Do not hesitate to show your helmet to an authorized Salomon retailer or contact our customer services.

- Replacement – CAUTION: This helmet has been designed to absorb impacts by deformation or destruction. If the helmet has been subjected to a forceful shock or involved in an accident, it should be destroyed and replaced even if externally it seems in good condition, because the damage may not be visible. Salomon recommends not to use a helmet for more than 5 years from the date of manufacture (month/year on the tag stuck inside the helmet).

Accessories that may be used and precautions to take

Salomon helmets have been designed to be exclusively used with the original Salomon accessories or stickers, apart from eyewear and goggles. The user is responsible for mounting an accessory.

- Audio-equipped helmet: Using headphones when doing winter sports may prevent the skier from hearing other riders or skiers arrive. This could lead to an accident and possible – even fatal – injuries. Reminder: the downhill skier/rider always has the right of way. It is therefore your responsibility to avoid them. Headphones may restrict your ability to hear the noise of the edges on the snow and may distract you. They may prevent you from concentrating on boarding or skiing in complete safety.

- Precautions for use: The Ear pad sound system has been designed to withstand the cold and winter conditions. However, this system is not waterproof. Do not immerse the headphones or cord in water or any other liquid. Do not try to clean your helmet with the ear pads in place.

Protective classes

Standard CE EN1077 covers two categories of protection: Class A and B helmets are designed for alpine skiers, snowboarders and similar groups. Class A helmets offer comparatively more protection. Class B helmets may offer greater ventilation and better hearing, but protect a smaller part of the head and give a lesser degree of protection from penetration.

Warranty

For any questions relating to the warranty for Salomon products, please refer to the "warranty" section on www.salomon.com

# MANUEL DE L'UTILISATEUR

(sous réserve de modifications techniques)

Pour votre protection, merci de lire cette notice et de respecter les instructions.
Ce casque a été conçu pour renforcer votre sécurité dans la pratique des sports d'hiver suivants: ski, snowboard, skiboard et motoneige, à l'exclusion de toute autre activité motorisée ou non.
Ce casque Salomon est homologué EN 1077 pour répondre aux exigences du règlement européen applicable : 2016/425 relatif aux équipements de la protection individuelle. Ce casque a également été conçu pour renforcer votre sécurité en escalade et est conforme à la norme CE EN 12492 des casques d'escalade. Ce casque est également concu pour vous protéger selon la norme motoneige CE EN 13781.

Déclaration UE de conformité disponible sur www.salomon.com dans le descriptif de votre produit.

## Mise en garde

La pratique des sports d'hiver est à la fois difficile et risquée. Tout utilisateur doit comprendre et accepter les risques de blessures ou de mort inhérents à la pratique de ces sports.
Motoneige : Ce casque ne doit être utilisé qu'avec les protecteur de l'oeil définis dans l'EN13178
Attention !
Vous devez attacher le casque avant de démarrer l'activité et le garder attaché pendant toute l'activité.
Retirer aussitôt le casque en fin de pratique afin d'éviter tout risque de pendaison. En aucun cas le casque ne doit être porté sans les sangles.
Retirer tout accessoire rigide ou contendant que vous pouvez avoir sur la tête, comme barrette à cheveux etc. Contrôler le bon réglage du casque avant chaque utilisation.
Dans le cas des casques pour enfants, un adulte doit toujours vérifier que le casque est correctement attaché.
Tout équipement de protection possède ses limites, le port du casque peut contribuer à réduire la gravité des traumatismes que la tête peut subir lors d'un accident. Un casque ne protège pas les zones découvertes de la tête comme le visage ou la nuque. Certains types d'impacts, même lors d'un accident à faible vitesse peuvent provoquer une blessure importante voire fatale.
Glissez toujours avec prudence en respectant le code de responsabilité et de sécurité lié à votre pratique. Ce dernier est évolutif ; renseignez-vous toujours auprès de la station et/ou du service des pistes.

## Instructions d'utilisation et précautions à prendre

- Stockage du casque : Garder le casque à l'abri de toute source de chaleur. Ne jamais dépasser 40°C, l'action prolongée des rayons du soleil affaiblit toutes les matières plastiques ⚠. Ces conditions sont souvent dépassées dans l'habitacle d'une voiture garée au soleil.

- Conseils pour le choix et l'utilisation : Pour assurer une protection optimale, le casque doit être choisi dans la taille qui convient à son utilisateur (contrôlez et évitez l'éventuelle présence d'espaces vides ou des points de compression trop importants). N'hésitez pas à demander conseil auprès de votre détaillant.

- Mise en place et réglage du casque à votre tête :

1) Positionner le casque sur la tête, ni trop vers l'avant, ni trop vers l'arrière. Fig 1.
2) Pour les modèles avec système d'ajustement : ajuster à la circonférence de votre tête. Fig.2.

3) Fermer sous le menton la boucle de la jugulaire jusqu'à l'obtention du "clic" Fig.3.
4) Ajuster la jugulaire en longueur pour un total maintien en place du casque. Le casque doit serrer un peu mais pas trop, sans gêner la respiration, ni la déglutition ; essayer de bouger votre tête, le casque doit rester en place et être confortable.

- Nettoyage de votre casque :

1) Coque externe : n'employer que de l'eau et du savon ; n'employer ni essence, ni solvant, ni autres substances chimiques.
2) Coiffe et oreillettes :



- Entretien : Ne pas porter de modifications à ce casque, ni retirer d'élément autres que ceux recommandés par Salomon. Ne pas le vernir, ne pas ajouter de produits colorants. Ne pas couper les extrémités des sangles. Ne coller que les stickers fournis.

- Révision : Inspecter régulièrement votre casque. En cas de risque d'usure ou de dommage, remplacer votre casque. N'hésitez pas à montrer votre casque à un détaillant agréé Salomon ou à joindre notre service clientèle.

- Remplacement – ATTENTION : Ce casque a été conçu pour absorber l'impact par déformation ou destruction. Si le casque a subi un choc important ou a été impliqué dans un accident, il doit être détruit et remplacé même si extérieurement il semble en bon état, car des dégâts peuvent ne pas être visibles. Salomon recommande de ne pas utiliser un casque plus de 5 ans à compter de la date de fabrication (mois/année sur l'étiquette collée à l'intérieur du casque).

Accessoires utilisables et précautions à prendre

Les casques Salomon ont été conçus pour n'être utilisés qu'avec les accessoires ou stickers Salomon d'origine à l'exception des lunettes ou masques. Le montage d'un accessoire par l'utilisateur est sous sa propre responsabilité.

- Casque avec système audio : L'utilisation d'écouteurs pour la pratique des sports d'hiver peut empêcher le skieur d'entendre l'arrivée d'autres riders ou skieurs. Cela pourrait entrainer un accident et des blessures possibles, voire mortelles. Rappel : le skieur/rider en aval a toujours la priorité. Aussi il est de votre responsabilité de l'éviter. Les écouteurs peuvent limiter les capacités à entendre le bruit des carres sur la neige et peuvent vous distraire. Ils peuvent vous empêcher de vous concentrer pour glisser ou skier en toute sécurité.
- Précaution d'emploi : Les systèmes et oreillettes (Ear pad sound system) ont été conçus pour résister au froid et aux conditions hivernales. Cependant, ce système n'est pas étanche. Ne pas tremper les écouteurs ou le cordon dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas essayer de nettoyer votre casque avec les oreillettes installées.

Classes de protection

La norme CE EN1077 prévoit 2 catégories de protection : Les casques classe A et B sont destinés aux skieurs de ski alpin, aux skieurs de surf de neige et groupes similaires. Les casques de classe A offrent une protection relative supérieure. Les casques de classe B peuvent être mieux aérés et permettent une meilleure audition mais protègent une surface moins importante de la tête et offre une protection moindre contre la pénétration.

Garantie

Pour toute question relative à la garantie des produits Salomon, veuillez vous reporter à la rubrique « garantie » sur www.salomon.com

# BENUTZERHANDBUCH

(technische Änderungen vorbehalten)

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch für einen optimalen Schutz sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anweisungen.

Dieser Helm wurde speziell entwickelt, um optimale Sicherheit bei den folgenden Wintersportarten zu garantieren: Skifahren, Snowboarden, Skiboarden und Schneemobil. Nicht geeignet für andere Aktivitäten, sowohl motorisierter als auch anderer Art.

Dieser Salomon-Helm erfüllt die Norm EN 1077 und steht somit im Einklang mit den Anforderungen der anwendbaren EU-Verordnung: 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen. Dieser Helm wurde auch entwickelt, um Ihnen mehr Sicherheit beim Klettern zu garantieren und erfüllt die Vorgaben der Norm CE EN 12492 für Kletterhelme.

Dieser Helm wurde auch entwickelt, um Sie im Einklang mit der Schneemobil-Norm CE EN 13781 zu schützen.

EU-Konformitätserklärung verfügbar auf www.salomon.com in Ihrer Produktbeschreibung.

## Warnung

Das Ausüben von Wintersportarten ist sowohl schwierig als auch gefährlich. Alle Anwender müssen sich der mit der Ausübung dieser Sportarten verbundenen Verletzungsrisiken oder sogar Todesgefahr bewusst sein.

Schneemobil: Dieser Helm darf nur in Kombination mit dem in der Norm EN 13178 definierten Augenschutz verwendet werden.

Achtung!

Der Helm muss vor dem Start der Aktivität entsprechend befestigt werden und während der gesamten Aktivität geschlossen bleiben.

Ziehen Sie den Helm direkt nach Abschluss Ihrer Aktivität ab, um ein Strangulierungsrisiko zu vermeiden. Der Helm darf auf gar keinen Fall ohne die Riemen getragen werden.

Entfernen Sie alle starren oder stumpfen Gegenstände, die Sie gegebenenfalls auf Ihrem Kopf tragen, wie Haarspangen usw. Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob der Helm optimal eingestellt wurde. Bei Kinderhelmen sollte immer ein Erwachsener sicherstellen, dass der Helm optimal sitzt.

Auch Schutzausrüstungen stoßen an ihre Grenzen. Das Tragen eines Helms kann möglicherweise für die Begrenzung der Ausmaße einer Kopfverletzung bei einem Unfall sorgen. Ein Helm schützt nicht die unbedeckten Teile des Kopfes, wie Gesicht und Hals. Bei bestimmten Arten von Stürzen, selbst im Rahmen eines Unfalls bei einer geringen Geschwindigkeit, kann es zu schwerwiegenden oder sogar tödlichen Unfällen kommen.

Auf der Piste sollten Sie immer vorsichtig sein und sich an die Sicherheitsvorschriften für Ihren Sport halten sowie Ihre Disziplin verantwortungsbewusst ausüben. Diese Vorschriften und Regeln können sich ändern. Aktuelle Informationen erhalten Sie immer bei der Skigebietsleitung und dem Pistenservice.

## Anwendungshinweise und Sicherheitsvorschriften

- Aufbewahrung des Helms: Schützen Sie den Helm vor jeglicher Art von Hitzequelle. Die Temperatur darf nicht über 40 °C liegen; eine langfristige Wirkung von Sonnenlicht wirkt sich negativ auf alle Plastikmaterialien aus ⚠. Im Fahrgastinnenraum eines in der Sonne geparkten Fahrzeugs sind diese Bedingungen häufig nicht erfüllt.

- Tipps zu Auswahl und Anwendung: Für eine optimalen Schutz muss der Helm in der passenden Größe ausgewählt werden (es sollte nicht zu Leerräumen oder einem übermäßigen Druck kommen). Bitte fragen Sie Ihren Händler um Rat.

- Positionierung und Regulierung des Helms auf dem Kopf:

1) Setzen Sie den Helm auf Ihren Kopf, wobei er weder zu weit vorn noch zu weit hinten sitzen sollte. Abb. 1.
2) Für Modelle mit einem Passformsystem: Passen Sie den Helm an Ihren Kopfumfang an. Abb. 2.

3) Schließen Sie den Kinnriemen-Verschluss, wobei ein „Klick" zu hören sein muss. Abb. 3.
4) Passen Sie die Länge des Kinnriemens entsprechend an, damit der Helm optimale Sicherheit bietet. Der Helm sollte relativ, jedoch nicht übermäßig straff sitzen, sodass Sie noch stets frei atmen und schlucken können. Beim Bewegen des Kopfes darf der Helm nicht verrutschen und sollte bequem sitzen.

- Reinigung Ihres Helms:
1) Außenschale: Nur mit Wasser und Seife reinigen und weder Benzin noch Lösemittel oder andere Chemikalien verwenden.
2) Futter und Ohrpads:



- Pflege: Modifizieren Sie diesen Helm nicht und entfernen Sie keine Teile, es sei denn dies wird von Salomon empfohlen. Den Helm nicht lackieren oder andere färbende Produkte hinzufügen. Schneiden Sie die Enden der Riemen nicht ab. Nur die im Lieferumfang inbegriffenen Aufkleber anbringen.

- Prüfung: Kontrollieren Sie Ihren Helm regelmäßig. Bei einem Verschleiß- oder Beschädigungsrisiko sollten Sie Ihren Helm ersetzen. Bei Zweifeln sollten Sie Ihren Helm von einem offiziellen Salomon-Händler prüfen lassen oder sich an unseren Kundenservice wenden.

- Reparatur – WARNHINWEIS: Dieser Helm wurde designt, um Aufpralle durch Verformung oder Zerstörung zu dämpfen. Wenn der Helm einen starken Aufprall erlitten oder bei einem Unfall Schutz geboten hat, sollte er entsorgt und ersetzt werden, selbst wenn es von außen scheint, dass er in einem guten Zustand ist. Die Schäden sind möglicherweise nicht sichtbar. Salomon empfiehlt, einen Helm ab dem Datum der Herstellung nicht länger als 5 Jahre zu verwenden (Monat/Jahr des im Helm angebrachten Etiketts).

Zulässiges Zubehör und Vorsichtsmaßnahmen

Die Helme von Salomon wurden ausschließlich für eine Anwendung mit Original-Salomon-Zubehör und -Aufklebern entwickelt, mit Ausnahme von Sonnenbrillen und Skibrillen. Bei Anbringung von Zubehör ist der Nutzer verantwortlich.

- Helm mit Audio-Ausstattung: Die Nutzung eines Kopfhörers bei der Ausübung von Wintersportarten kann gegebenenfalls dazu führen, dass der Skifahrer andere Snowboardfahrer oder Skifahrer nicht hört. Das kann zu Unfällen führen und möglicherweise zu – schlimmstenfalls tödlichen – Verletzungen. Hinweis: Skifahrer und Snowboarder, die bergab fahren, haben immer Vorfahrt. Deshalb müssen Sie ihnen aus dem Weg gehen. Kopfhörer können dazu führen, dass Sie das Geräusch der Kanten auf dem Schnee nicht hören und gegebenenfalls abgelenkt werden. Sie können Sie davon abhalten, sich in vollständiger Sicherheit auf das Snowboarden oder Skifahren zu konzentrieren.
- Anwendungshinweise: Das Ohrpad-Sound-System wurde speziell für kalte Umgebungen und Winterbedingungen entwickelt. Das System ist jedoch nicht wasserdicht. Tauchen Sie die Kopfhörer oder das Kabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Der Helm darf nicht mit montierten Ohrpads gereinigt werden.

Schutzklassen

Die Norm CE EN 1077 umfasst zwei Schutzkategorien: Helme der Klasse A und B eignen sich für Alpinski- und Snowboardfahrer sowie ähnliche Gruppen. Helme der Klasse A bieten im Vergleich mehr Schutz. Helme der Klasse B bieten eine bessere Belüftung und ein optimiertes Audiosystem, schützen jedoch einen kleineren Teil des Kopfes und bieten einen geringeren Schutz vor Durchdringung.

Garantie

Für Fragen zur Garantie für Salomon-Produkte siehe Bereich „Garantie" auf www.salomon.com

# BRUKERVEILEDNING

(med forbehold om tekniske endringer)

Les denne brukerveiledningen og følg instruksjonene, for å ivareta din egen sikkerhet.

Denne hjelmen er utformet for å styrke sikkerheten din når du utøver følgende vintersporter: skisport, snowboard, snowblades og snøscooter, og utelukker alle andre aktiviteter, både motoriserte og andre.

Denne Salomon-hjelmen overholder EN 1077-standardene for å oppfylle kravene til gjeldende europeisk forskrift: 2016/425 som gjelder personlig verneutstyr. Denne hjelmen har også blitt utformet for å styrke sikkerheten din ved klatring og overholder standard CE EN 12492 for klatrehjelmer. Hjelmen har også blitt utformet for å beskytte deg i samsvar med snøscooter-standard CE EN 13781.

EUs konformitetserklæring er tilgjengelig på www.salomon.com i produktbeskrivelsen.

## Advarsel

Det å utøve vintersporter er både vanskelig og farlig. Alle brukere må forstå og akseptere risikoene for skade eller død, når de utøver disse sportene.

Snøscooter: Denne hjelmen må kun brukes med øyevern som er definert i EN 13178

Forsiktig!

Fest hjelmen før du begynner på aktiviteten og ha den på gjennom hele aktiviteten.

Fjern hjelmen så snart du er ferdig, for å unngå eventuell risiko for hengning. Hjelmen må ikke under noen omstendigheter brukes uten remmene.

Fjern eventuelt stivt eller sløvt tilbehør som du har på hodet, som hårnåler osv. Sjekk at hjelmen er korrekt justert før hver bruk. For barnehjelmer bør en voksen alltid sørge for at hjelmen er korrekt sikret.

Alt verneutstyr har sine begrensinger – det å bruke hjelm kan redusere alvorlighetsgraden av hodeskade ved en ulykke. En hjelm beskytter ikke utildekte deler av hodet, slik som ansikt og nakke. Visse typer sammenstøt, selv i ulykker i lav fart, kan forårsake en alvorlig eller til og med dødelig skade.

Vær alltid forsiktig når du står i løypene, og følg reglene for sikkerhet og ansvarlighet for sporten din. Disse reglene kan endre seg. Ta alltid kontakt med skistedet eller skiløypetjenesten for informasjon.

## Instruksjoner for bruk og forholdsregler som må tas

– Oppbevaring av hjelm: Hold hjelmen unna alle varmekilder. Temperaturen må ikke overstige 40 °C; forlenget påvirkning av sollys svekker alle plastiske materialer ⚠. Disse betingelsene blir ofte overskredet i en bil som står parkert i solen.

– Råd for valg og bruk:

For å sikre optimal beskyttelse må hjelmen velges i den størrelsen som passer brukeren (sjekk og unngå eventuelle tomrom eller uønskede trykkpunkter). Spør forhandleren om råd.

– Plassering og justering av hjelmen på hodet ditt:

1) Plasser hjelmen på hodet ditt, hverken for langt frem eller for langt bak. Fig. 1.
2) For modeller med et passformsystem: juster i forhold til hodets omkrets. Fig. 2.

3) Fest spennen til hakeremmenunder haken til du hører et "klikk". Fig. 3.
4) Juster hakeremmen på langs for å sikre hjelmen helt. Hjelmen bør føles litt, men ikke altfor, stram, uten at den hindrer deg i å puste eller svelge. Prøv å bevege på hodet. Hjelmen bør holde seg på plass og kjennes komfortabel ut.

– Rengjøring av hjelmen:

1) Ytre skall: bruk kun såpe og vann. Ikke bruk bensin, løsemiddel eller andre kjemikalier.
2) Fôring og øreputer:



– Håndtering: Ikke gjør noen endringer på denne hjelmen eller fjern noen andre elementer enn de som er anbefalt av Salomon. Ikke lakker den eller bruk fargeprodukter. Ikke klipp av endene på remmene. Bruk bare klistremerkene som følger med.

– Kontroll: Inspiser hjelmen regelmessig. Dersom det er fare for slitasje eller skade, må du bytte ut hjelmen. Ikke nøl med å vise hjelmen til en autorisert Salomon-forhandler eller kontakte vår kundeservice.

– Erstatning – FORSIKTIG: Denne hjelmen har blitt utformet for å absorbere slag som følge av deformasjon eller destruksjon. Dersom hjelmen har blitt utsatt for en kraftig rystning eller har vært involvert i en ulykke, bør den ødelegges og erstattes selv om den eksternt sett synes i god stand, fordi skaden kanskje ikke er synlig. Salomon anbefaler å ikke bruke en hjelm i mer enn 5 år fra produksjonsdatoen (måned/år på merkelappen som er festet inni hjelmen).

Tilbehør som kan brukes og forholdsregler som må tas

Salomon-hjelmer har blitt utformet for å brukes kun med det originale Salomon-tilbehøret eller klistremerkene, bortsett fra briller eller solbriller. Brukeren er ansvarlig for å montere tilbehør.

– Hjelm med lydutstyr: Bruk av høretelefoner under utøving av vintersport kan hindre skiløperen i å høre andre kjørere eller skiløpere komme. Dette kan føre til en ulykke og til og med dødelige skader. Påminnelse: utforkjøreren har alltid forkjørsrett. Det er derfor ditt ansvar å unngå dem. Høretelefoner kan begrense evnen til å høre lyden av snøkantene, og kan distrahere deg. De kan hindre deg i å konsentrere deg om brettkjøring eller skikjøring på en helt sikker måte.

– Forholdsregler for bruk: Øreputenes lydsystem har blitt utformet for å tåle kulden og de vinterlige forholdene. Dette systemet er imidlertid ikke vanntett. Ikke senk høretelefonene eller kabelen i vann eller noen annen væske. Ikke prøv å rengjøre hjelmen med øreputene på plass.

Beskyttelsesklasser

Standard CE EN 1077 dekker to beskyttelseskategorier: Hjelmer av klasse A og B er utformet for alpinister, snowboardkjørere og lignende grupper. Hjelmer av klasse A tilbyr relativt sett mer beskyttelse. Hjelmer av klasse B kan tilby bedre ventilasjon og bedre hørsel, men beskytter en mindre del av hodet og gir mindre grad av beskyttelse fra gjennomtrengning.

Garanti

Dersom du har spørsmål angående garantien til Salomon-produktene, se "Garanti"-delen på www.salomon.com

# ANVÄNDARHANDBOK

(Salomon förbehåller sig rätten till tekniska ändringar)

Läs och följ anvisningarna i denna användarhandbok. De har tagits fram med din säkerhet i åtanke.

Den här hjälmen är utformad för att du ska kunna känna dig säkrare när du utövar följande vintersporter: skid-, snowboard-, snowblade- och snöskoteråkning. Hjälmen är inte avsedd för någon annan aktivitet, oavsett om aktiviteten är motordriven eller inte.

Den här hjälmen från Salomon uppfyller standarden EN 1077 och kraven i den gällande europeiska förordningen nr 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Hjälmen är också utformad för att öka säkerheten vid klättring och är certifierad enligt standarden EN 12492 för klätterhjälmar. Dessutom är hjälmen utformad för att skydda dig enligt certifieringskraven i EN 13781 gällande skoterkörning.

I produktbeskrivningen på www.salomon.com kan du läsa en EU-försäkran om överensstämmelse för produkten.

## Varning

Det är både svårt och riskfyllt att utöva vintersporter. Alla utövare måste förstå och acceptera risken för skador eller till och med dödsfall som dessa sporter innebär.

Vid skoterkörning: Den här hjälmen får endast användas tillsammans med de skyddsglasögon som anges i EN 13178.

Var försiktig!

Du måste knäppa hjälmen innan du påbörjar aktiviteten och behålla den knäppt tills aktiviteten är avslutad.

Ta av hjälmen så snart aktiviteten är avslutad för att minska risken för hängning. Hjälmen får under inga omständigheter användas utan remmar.

Avlägsna alla hårda eller kantiga föremål som du har i håret, till exempel hårspännen och liknande. Kontrollera att hjälmen sitter som den ska innan varje användningstillfälle. När det gäller barn ska alltid någon vuxen kontrollera att barnets hjälm sitter fast ordentligt.

All skyddsutrustning har begränsningar. En hjälm kan lindra konsekvenserna av slag mot huvudet vid en olycka, men den skyddar inte områden som inte täcks av hjälmen (till exempel ansiktet och nacken). Vissa typer av stötar kan orsaka svåra eller till och med dödliga skador, även om olyckan inträffar vid låg hastighet.

Var alltid försiktig när du är ute i skidbacken och följ de säkerhets- och ansvarsregler som gäller för sporten. Dessa regler kan ändras över tid: kontakta alltid skidortens eller liftsystemets personal för att få mer information.

## Användning och försiktighetsåtgärder

– Förvaring av hjälmen: Förvara hjälmen på avstånd från alla slags värmekällor. Temperaturen får inte överskrida 40 °C. ⚠ Alla plastmaterial försvagas om de utsätts för värme eller direkt solljus under en längre tid, något som lätt kan ske i passagerarutrymmet i en bil som står parkerad i solen.

– Urval och användning:

För att skydda huvudet på bästa sätt ska hjälmen ha rätt storlek för användaren (kontrollera att det inte finns några glapp eller punkter där hjälmen trycker för hårt). Be butikspersonalen om råd.

– Placering och justering av hjälmen på huvudet:

1) Placera hjälmen varken för långt fram eller för långt bak på huvudet. Fig. 1.
2) Om du har en modell med passformsjustering: Justera hjälmen så att den passar huvudets storlek. Fig. 2.

3) Knäpp hakremmen med spännet under hakan (du hör ett "klick" när spännet är knäppt). Fig. 3.
4) Justera hakremmens längd så att hjälmen sitter som den ska. Den ska kännas åtdragen men inte alltför trång och den får inte hindra dig från att andas eller svälja. När du rör på huvudet ska hjälmen kännas bekväm och sitta kvar på plats.

– Rengöring av hjälmen:
1) Ytterskal: Använd endast tvål och vatten, inte bensin, lösningsmedel eller andra kemikalier.
2) Foder och öronskydd:



– Skötsel: Gör inga ändringar av hjälmen och ta inte bort några andra delar än de som rekommenderas av Salomon. Använd inte lack eller andra målningsprodukter på hjälmen. Skär inte av remmarnas ändar. Klistra endast fast medföljande klistermärken.

– Kontroll: Inspektera hjälmen regelbundet. Om det finns risk för utnötning eller skada ska hjälmen bytas ut. Var inte rädd för att kontakta vår kundtjänst eller visa hjälmen för en auktoriserad Salomon-återförsäljare.

– Utbyte – VARNING: Den här hjälmen är utformad för att mildra stötar genom att deformeras eller gå sönder. Om hjälmen har utsatts för en kraftig stöt eller varit inblandad i en olycka ska den kasseras och bytas ut även om den verkar vara i till synes gott skick, eftersom skador på hjälmen inte alltid syns. Salomon rekommenderar att du inte använder en hjälm i mer än fem (5) år efter tillverkningsdatumet (månad/år som anges på etiketten inuti hjälmen).

Möjliga tillbehör och försiktighetsåtgärder

Salomons hjälmar är utformade för att endast användas med originaltillbehör eller klistermärken från Salomon (ej inbegripet glasögon och skidglasögon). Om andra tillbehör monteras sker detta på egen risk.

– Hjälm med ljudfunktion: Om du använder hörlurar vid utövning av vintersport kan det hindra dig från att höra andra åkare runt omkring. Det kan leda till olyckor och skador eller till och med dödsfall. Kom ihåg: det är alltid den bakomliggande åkaren som har väjningsplikt. Det är ditt ansvar att undvika framförliggande åkare. Om du använder hörlurar kan det distrahera dig och hindra dig från att höra ljudet av skidor mot snön. Hörlurarna kan hindra dig från att koncentrera dig helt och hållet på att åka skidor eller snowboard på ett säkert sätt.

– Försiktighetsåtgärder vid användning: Öronskydden med ljudsystem är utformade för att klara kalla och vintermässiga väderförhållanden. Däremot är systemet inte vattentätt. Hörlurarna och sladden får inte sänkas ned i vatten eller någon annan vätska. Försök inte rengöra hjälmen medan öronskydden sitter på plats.

Skyddsklasser

I EN 1077-standarden ingår två skyddskategorier: Hjälmar av klass A och B är utformade för alpina skidåkare, snowboardåkare och liknande. I klass A ingår hjälmar som har ett jämförelsevis bättre skydd. I klass B ingår hjälmar som har bättre ventilation och ljudgenomsläpp, men som skyddar en mindre del av huvudet och har lägre skydd mot penetrerande föremål.

Garanti

Information om Salomons produktgarantier hittar du under avsnittet "Garanti" på www.salomon.com.

# 사용 설명서
## ( 기술적인 변화가 있을 수 있음 )

안전을 위해 본 사용 설명서를 읽고 지침에 따르시기 바랍니다.
이 헬멧은 겨울 스포츠인 스키, 스노보드, 스키보드, 스노모빌을 즐기는 동안 안전성을 높이기 위한 목적으로 디자인되었으며, 동력 활용 여부와 관계없이 그 외 다른 모든 활동에는 적용되지 않습니다.
이 Salomon 헬멧은 EN **1077** 표준을 준수하여 개인용 보호구 관련 유럽 규정: **2016 /425** 의 요건을 충족시킵니다. 이 헬멧은 등산 시 안전을 향상시킬 수도 있도록 설계되었으며 등산용 헬멧 관련 기준 CE EN **12492** 를 준수합니다. 이 헬멧은 스노모빌 기준 CE EN **13781** 에 따라 착용자를 보호할 수 있도록 설계되어 있기도 합니다.

EU 적합성 선언은 www.salomon.com 의 상품 설명에서 확인하실 수 있습니다.

### 경고

겨울 스포츠는 어려운 동시에 위험합니다. 모든 사용자는 이러한 스포츠 활동과 관련하여 발생 가능한 부상 또는 사망 위험을 이해하고 감당해야 합니다.
**스노모빌:** 이 헬멧은 EN **13178** 에 규정되어 있는 눈 보호장치와 함께 사용해야 합니다.

### 주의!

활동을 시작하기 전에 헬멧을 조이고 활동을 진행하는 내내 고정된 상태로 유지해야 합니다.
헬멧이 목에 걸릴 위험을 피하기 위해 활동을 마치는 즉시 헬멧을 벗으십시오. 헬멧은 그 어떤 상황에서도 스트랩 없이 착용해서는 안됩니다.
헤어 클립처럼 딱딱하거나 뭉툭한 액세서리를 머리에 착용하고 있다면 빼십시오. 헬멧은 매번 사용 전에 적절히 조절되었는지 확인하십시오. 어린이용 헬멧의 경우 제대로 고정되어 있는지 반드시 성인이 확인해야 합니다.
모든 보호구는 한계가 있습니다. 헬멧을 착용하면 사고 시 머리에 가해지는 충격의 강도를 줄이는데 도움이 될 수 있습니다. 얼굴과 목처럼 헬멧으로 가려지지 않는 머리 부분은 헬멧으로 보호할 수 없습니다. 일부 유형의 충격은 저속 사고에서 발생하더라도 심각하거나 치명적인 부상을 유발할 수 있습니다.
슬로프 하강 시에는 언제나 주의를 기울이시고 스포츠 안전 및 책임 규정을 반드시 준수하시기 바랍니다. 이러한 규정은 변경될 수 있으므로 반드시 스키 리조트 및/ 또는 슬로프 서비스센터에서 정보를 확인하십시오.

### 사용 및 예방조치 관련 지침

**- 헬멧 보관:** 헬멧은 모든 종류의 열원에서 멀리 떨어진 곳에 보관하십시오. 보관 온도는 **40** °C 를 넘어서는 안됩니다. 태양광에 오랫동안 노출되면 모든 플라스틱 소재가 약해집니다⚠. 햇빛 아래에 주차한 자동차의 내부에서는 이러한 조건을 넘어서는 경우가 빈번합니다.

**- 선택 및 사용을 위한 조언:**

최적의 보호성능을 보장하려면 사용자에게 맞는 사이즈의 헬멧을 선택해야 합니다. 빈 공간이나 지나치게 압박되는 지점이 있는지 확인하고 피하십시오. 소매업자에게 조언을 구하십시오.

**- 헬멧의 바른 위치와 조절:**

1) 헬멧을 머리에 착용하십시오. 지나치게 앞이나 뒤로 착용하지 마십시오. 그림 **1**.
2) 피팅 시스템이 있는 모델의 경우, 머리 둘레에 맞게 조절하십시오. 그림 **2**.

3) 턱 아래에 있는 턱끈 버클을 " 딸깍" 소리가 들리도록 잠그십시오. 그림 **3**.
4) 턱끈 길이를 조절하여 헬멧을 완전히 고정시키십시오. 헬멧은 숨을 쉬거나 삼키는 것에 방해되지 않을 정도로 약간 조이는 느낌이 들어야 하며 너무 과하게 조여서는 안됩니다. 머리를 움직였을 때 때 헬멧이 제 자리에 고정되어 있고 편안한지 확인하십시오.

**- 헬멧 세척:**

1) 외피: 오직 비누와 물만 사용하십시오. 가솔린, 용제 또는 기타 화학물질은 사용하지 마십시오.
2) 내피 및 이어 패드:



**- 취급:** 이 헬멧을 변경하거나 Salomon 에서 권장하는 것 이외 어떤 부분도 제거하지 마십시오. 헬멧에 광택제를 바르거나 기타 컬러링 제품을 추가하지 마십시오. 스트랩 말단을 자르지 마십시오. 함께 제공된 스티커만 부착하십시오.

**- 점검:** 헬멧은 정기적으로 점검하십시오. 마모 또는 손상 가능성이 있는 경우에는 헬멧을 교체하십시오. 부담 갖지 마시고 공식 Salomon 판매점에 헬멧을 보여주시거나 고객서비스센터로 문의해 주십시오.

**- 교체 - 주의:** 이 헬멧은 변형 또는 파괴로 인한 충격을 흡수할 수 있도록 설계되어 있습니다. 헬멧이 강한 충격을 받았거나 사고에 휘말린 경우에는 손상이 눈에 보이지 않을 수도 있으므로 겉으로 보기에 상태가 양호하더라도 폐기하고 교체해야 합니다. Salomon 은 헬멧을 제조일( 헬멧 내부의 태그에 표시되어 있는 년/ 월) 로부터 **5** 년 이상 사용하지 않을 것을 권장합니다.

**사용 가능한 액세서리 및 예방조치**

Salomon 헬멧은 안경류 및 고글을 제외하고 정품 Salomon 액세서리 또는 스티커와만 함께 사용할 수 있도록 설계되어 있습니다. 액세서리를 장착하는 것은 사용자의 책임입니다.

**- 오디오 장치 장착 헬멧:** 겨울 스포츠를 즐기는 동안 헤드폰을 사용하면 다른 사람이 접근하는 소리를 듣는데 방해가 될 수 있습니다. 이는 사고 및 치명적인 부상으로 이어질 수도 있습니다. 기억하십시오. 언제나 하강하는 사람이 우선입니다. 따라서 이들을 피하는 것은 여러분의 책임입니다. 헤드폰은 눈으로 인한 소음을 듣는 능력을 제한하고 주의력을 분산시킬 수도 있습니다. 온전히 안전하게 보드 또는 스키에 집중하는데 방해가 될 수 있습니다.

**- 사용을 위한 예방조치:** 이어 패드 사운드 시스템은 추위 및 겨울 조건을 견딜 수 있도록 설계되어 있습니다. 그러나 방수는 아닙니다. 헤드폰이나 줄을 물 또는 기타 액체에 담그지 마십시오. 이어 패드가 부착되어 있는 상태에서 헬멧을 세척하려고 하지 마십시오.

**보호 등급**

표준 CE EN **1077** 에는 두 가지 범주의 보호성능이 포함되어 있습니다. A 및 B 등급 헬멧은 알파인 스키, 스노우보드 및 기타 유사한 스포츠용으로 설계되어 있습니다. A 등급 헬멧은 비교적 높은 수준의 보호력을 제공합니다. B 등급 헬멧은 환기력과 청력은 우수하지만 머리 일부분만을 보호하기 때문에 관통으로부터 보호해주는 능력은 낮은 편입니다.

**보증**

Salomon 제품의 보증과 관련된 각종 질문은 www.salomon.com 의 " 보증" 부분을 참고하시기 바랍니다.

SALOMON

SALOMON S.A.S.
14 Chemin des Croiselets
ZA des Croiselets
74370 Epagny Metz-Tessy
France

RCS Annecy 325 820 751

For warranty and contact information
please refer to www.salomon.com
Pour les garanties et contacts veuillez
vous référer au site **www.salomon.com**

FSC
MIX
Label
FSC® C150114

CE ASTM
**EN1077:2007 ASTM F2040-18**

CE CE
**EN13781:2012 EN12492:2012**